



European Network of Councils
for the Judiciary (ENCJ)

Réseau européen des Conseils
de la Justice (RECJ)

RULES ON REIMBURSEMENT OF IN ENCJ ACTIVITIES	ПРАВИЛА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА РАЗХОДИ ПРИ УЧАСТИЕ В ДЕЙНОСТИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА МРЕЖА НА СЪДЕБНИТЕ СЪВЕТИ
General Assembly	Общо събрание
For the participation of Members in the General Assembly no reimbursement of travel costs and accommodation will be made.	За участието на членовете в Общото събрание няма да бъдат възстановени пътните разходи и разходите по настаняване.
Steering Committee	Управителен комитет
The office will book hotels and flights for one representative per Member.	Секретариатът ще осигури хотели и самолетни билети за един представител от страна - член.
Accommodation The hosting Member will select an appropriate hotel and try to get a good rate. The maximum amount to be reimbursed is € 225 (average) per night (a maximum of 2 nights). The exact amounts will be calculated according to the EU per diem system (see Annex 1) If a meeting takes place in Brussels a room will be booked in hotel ... (still being negotiated). If a Member wishes to stay in a different hotel, no reimbursement is foreseen.	Настаняване Страната – домакин ще избере подходящ хотел и ще опита да договори изгодна цена. Максималната сума, която ще бъде възстановена, е 225 евро (средно) на нощ (за максимум 2 нощи). Точната сума ще се изчисли според системата на ЕС за дневни разходи (виж Приложение 1) Ако срещата се провежда в Брюксел ще бъде резервирана стая в хотел (все още се водят преговори). Ако представител на страна - член желае да отседне в друг хотел, възстановяване не се предвижда.
Travel arrangements The Members of the Steering Committee will be asked at least two months prior to a meeting to send in their preferred dates and time of arrival and departure. Flights will be booked economy class by the most economical route and whenever possible reduced rates will be used. Train journeys will be booked in 1st class.	Уреждане на пътуването От членовете на Управителния съвет се изисква в срок най-малко два месеца преди срещата да изпратят предпочитаните от тях дата и час на пристигане и заминаване. Полети ще бъдат резервирани в икономична класа за възможно най-икономичен маршрут и когато е възможно ще се използват намаления Билетите за влак ще бъдат резервирани в първа класа.

The reimbursement for travel costs is fixed at € 400 maximum. This amount could be reconsidered by the General Assembly when the annual budget is approved. If the travel costs exceed this amount the extra costs will be balanced with other costs of the Member that are up for reimbursement by the ENCJ.

If travel arrangements have to be changed due to a change in travel plans by the designated representative the extra costs will have to be borne by the Member institution.

Executive Board

The office will book hotels and flights for the members of the Board.

Accommodation

The hosting Member will select an appropriate hotel and negotiate the best rate. The maximum amount to be reimbursed is € 225 (average) per night (a maximum of 2 nights). The exact amounts will be calculate according to the EU per diem system (see Annex 1)

If a meeting takes place in Brussels a room will be booked in hotel ... (still being negotiated).

If a member wishes to stay in a different hotel, no reimbursement is foreseen.

Travel arrangements

The Members of the Executive Board will be asked at least two months prior to a meeting to send in their preferred dates and time of arrival and departure. Flights will be booked economy class by the most economical route en whenever possible reduced rates will be used. Train journeys will be booked in 1st class.

The reimbursement for travel costs is fixed at € 400 maximum. This amount could be reconsidered by the General Assembly when the annual budget is approved. If the travel costs exceed this amount the extra costs will be balanced with other costs of the Member that are up for reimbursement by the ENCJ.

Възстановяването на пътни разходи е фиксирано на 400 евро максимум. Тази сума може да бъде преразгледана от Общото събрание след одобряването на годишния бюджет. Ако пътните разходи надвишават тази сума, допълнителните разходи ще бъдат балансирани с други суми, които следва да бъдат възстановени от Мрежата на страната – член.

Ако уговорките за пътуване трябва да бъдат променени поради промяна на планове на определения представител, допълнителните разходи трябва да се поемат от институцията на страната – член.

Изпълнителен съвет

Секретариатът ще резервира полети и хотели за членовете на Съвета.

Настаняване

Страната – домакин ще избере подходящ хотел и ще опита да договори изгодна цена. Максималната сума, която ще бъде възстановена, е 225 евро (средно) на нощ.(за максимум 2 нощи). Точната сума ще се изчисли според системата на ЕС за дневни разходи (виж Приложение 1) Ако срещата се провежда в Брюксел ще бъде резервирана стая в хотел (все още се водят преговори).

Ако член желае да отседне в друг хотел, възстановяване не се предвижда.

Уреждане на пътуването

От членовете на Изпълнителния съвет се изисква в срок най-малко два месеца преди срещата да изпратят предпочитаните от тях дата и час на пристигане и заминаване.

Полети ще бъдат резервирани в икономична класа за възможно най-икономичен маршрут и когато е възможно ще се използват намаления Билетите за влак ще бъдат резервирани в първа класа..

Възстановяването на пътни разходи е фиксирано на 400 евро максимум. Тази сума може да бъде преразгледана от Общото събрание след одобряването на годишния бюджет. Ако пътните разходи надвишават тази сума, допълнителните разходи ще бъдат

If travel arrangements have to be changed due to a change in travel plans by the member of the Board the extra costs will have to be borne by the Member institution.	балансиран с други суми, които следва да бъдат възстановени от Мрежата на страната – член. Ако уговорките за пътуване трябва да бъдат променени поради промяна на плановете за пътуване на определения представител, допълнителните разходи трябва да се поемат от институцията на страната – член.
President All bookings for the President or other persons representing the ENCJ in meetings of other organizations will be done directly by the ENCJ Office. The costs reimbursed will be the real travel costs (economy class air tickets and 1st class train tickets) and accommodation. No per diem will be paid. If additional costs are made when meals are not provided for the real costs are reimbursed.	Председател Всички резервации за Председателя или друго лице, представляващо Мрежата при участие в срещи на други организации, ще се правят от Секретариата на Мрежата. Възстановяването на разходите ще бъде в размер на реалните пътни разходи (самолетни билети за икономична класа и първа класа билети за железопътен транспорт) и настаняване. Дневни няма да се изплащат. Възстановяват се направените допълнителни разходи за храна, при условие, че те не са предвидени като реалните разходи.
Permanent Commissions, working groups and specialists groups Travel costs and accommodation One participant per Member per meeting will be reimbursed for participating in the permanent commissions, working groups and specialists groups. The maximum amount that will be reimbursed is € 200. At each meeting participants will be asked to hand in their boarding pass and/or a copy of the (train) ticket to the hosting member. The tickets of the participants will be sent to the ENCJ Office. The total amount that is up for reimbursement (€ 200 maximum) will be added to the total calculation of the Member institution. Twice a year the office will make the payments to the Members. Meals The hosting Member* institution will be reimbursed € 25 per participant for each meal (dinner and lunch) they provide for the working group participants. After the meeting the hosting Member will send a list of participants and a total calculation of the amount of meals provided to the ENCJ Office.	Постоянни комисии, работни групи и експертни групи Пътни разходи и настаняване Ще бъдат възстановени разходи на един участник от всяка държава в постоянните комисии, работни групи и експертни групи. Максималната сума, която ще бъде възстановена е в размер на 200 евро. На всяка среща участниците ще бъдат помолени да представят своя самолетен билет и / или копие от билет на държавата – домакин. Билетите на участниците ще бъдат изпратени в секретариата на Мрежата. Общата сума, която следва да бъде възстановена (200 евро), ще бъде добавена към общата сума за всяка страна – член. Два пъти годишно секретариатът извършва плащания на членовете. Хранене На институцията на държавата - домакин ще бъдат възстанови 25 евро на участник за всяко хранене (вечеря и обяд), което осигурява на участниците в работните групи.

Observers/Guests	Домакинът ще изпрати списък с участниците и общата сума за осигурена храна до секретариата на Мрежата.
For observers €75 will be calculated per participant per working group meeting. These fees are intended only to cover the costs the ENCJ incurs through the participation of observers. The coordinator of the working groups will send a list of participants to the Office after each meeting. Based on the list the costs for the Observer institution will be calculated. An invoice relating to the participation in working groups will be sent to the Observers once a year. The Observers of the Ministries or the Councils of Candidate Member States will be charged €250 per participant as a registration fee for the General Assembly. Invoices will be sent after registration for the General Assembly. Guests (Councils for the Judiciary from other countries) will be charged € 250 per participant as a registration fee for the General Assembly.	Наблюдатели/Гости За наблюдатели са предвидени 75 евро такса за участник в среща на работна група. Тези такси са предназначени за покриване на разходите, които Мрежата е направила за участието на наблюдатели. Координаторът на работната група ще изпраща списък с участниците на секретариата след всяка среща. Въз основа на списъка ще се изчисляват разходите за наблюдатели. Фактура, свързана с участието им в работни групи, ще се изпраща на наблюдателите веднъж годишно. Наблюдателите от министерствата или съветите на държавите кандидат-членки ще се таксуват 250 евро на участник като такса за регистрация за Общото събрание. Фактури ще бъдат изпращани след регистрацията за Общото събрание.
Office staff	Гости (съдебни съвети от други страни) ще бъдат таксувани 250 евро на участник като регистрация за Общото събрание. Фактури ще бъдат изпращани след регистрацията за Общото събрание.
All travel and accommodation costs are charged to the ENCJ and paid directly to the hotel and travel agency. If additional costs are made when meals are not provided for the real costs are reimbursed.	Персонал Всички разходи за пътуване и настаняване са за сметка на Мрежата и се изплащат директно на хотела и пътническата агенция. Възстановяват се направените допълнителни разходи за храна, при условие, че те не са предвидени като реалните разходи.

*This rule is also applied if an Observer organizes a meeting.

Това правило се прилага и когато страна със статут на наблюдател организира срещата.

Annex 1 – Приложение 1

Страна-член на ЕС (€) : ДНЕВНИ

Allemagne <i>Germany</i>	208		Lettonie <i>Latvia</i>	211
Autriche <i>Austria</i>	225		Lituanie <i>Lithuania</i>	183
Belgique <i>Belgium</i>	232		Luxembourg <i>Luxemburg</i>	237
Bulgarie <i>Bulgaria</i>	227		Malte <i>Malta</i>	205
Chypre <i>Cyprus</i>	238		Pays-Bas <i>Netherlands</i>	263
Danemark <i>Denmark</i>	270		Pologne <i>Poland</i>	217
Espagne <i>Spain</i>	212		Portugal	204
Estonie <i>Estonia</i>	181		République tchèque <i>Czech Republic</i>	230
Finlande <i>Finland</i>	244		Roumanie <i>Romania</i>	222
France	245		Royaume-Uni <i>United Kingdom</i>	276
Grèce <i>Greece</i>	222		Slovaquie <i>Slovakia</i>	205
Hongrie <i>Hungary</i>	222		Slovénie <i>Slovenia</i>	180
Irlande <i>Ireland</i>	254		Suède <i>Sweden</i>	257
Italie <i>Italy</i>	230			